

LA COMPRÉHENSION DE TEXTE GRACE À LYTEXT, UN OUTIL D'AIDE A L'APPRENTISSAGE ET L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AU LYCEE

Résumé : L'objectif de cet article est de décrire en premier lieu les principales fonctionnalités associées à un environnement informatique d'aide à l'enseignement et à la préparation des épreuves anticipées de français. Dans un second temps, nous présenterons les hypothèses émises quant à l'aide apportée par LyText aux élèves dans leur compréhension des textes et la vérification de ces hypothèses par des expérimentations en lycée.

Mots-clés : Didactique du français, compréhension de texte, environnement informatique, littérature, lexique.

1. Présentation générale de LyText

LyText (Lycée + Texte) est un environnement informatique d'aide à l'enseignement et à la préparation des épreuves anticipées de français (baccalauréat de français). Dans l'environnement informatique LyText sont intégrés trois grands modules : module « Visualisation des textes », module « Préparation des textes », et module « Entraînement ».

Le module « Visualisation des textes » est composé d'une base d'extraits textuels et d'un modèle de connaissances qui permet de présenter l'analyse littéraire de l'extrait à l'apprenant. Le modèle de connaissances correspond à un ensemble organisé d'informations spécifiques sur le texte. Ces différentes informations mises en jeu dans le modèle d'analyse ont été déterminées à partir des connaissances que l'élève doit acquérir dans le cadre de son apprentissage du français et/ou de la littérature. Ces connaissances ont été définies à partir des textes officiels (Ministère, 2002) et de divers résultats de recherche, appartenant aux trois domaines suivants : en psycholinguistique, sur la compréhension de textes (Coirier, P. & al., 1996 ; Fayol, M. & Gaonac'h, D., 2003), en linguistique (Riegel, M., 1993), sur la stylistique et en didactique du français, sur l'histoire littéraire au collège et au lycée (Langlade, G., 2002). Ainsi, pour chaque extrait de texte, les connaissances sont organisées suivant six grands types d'informations : Structure, Rythme, Sonorités, Figures de style, Lexique et Enonciation. A titre d'exemple, les informations associées au texte regroupées dans Structure sont le plan de l'extrait (différentes parties, exemples, thèse, thèse adverse, arguments,...), la forme de l'extrait (sonnet, ode, poème en prose,...), et les différents connecteurs qui permettent d'articuler le texte (connecteurs temporels, argumentatifs, d'énumération et de reformulation, selon la distinction effectuée par Lieury, A., 1996). L'innovation du logiciel repose en partie sur le fait que toutes ces informations regroupées suivant différentes rubriques sont superposables à l'écran afin d'aider l'élève à se construire une représentation du texte.

Le module « Préparation des Textes » est réservé à l'enseignant qui sélectionne l'extrait de texte qu'il souhaite faire étudier et auquel il applique le modèle présenté précédemment. Il a alors la possibilité de neutraliser et/ou modifier certaines informations afin qu'elles ne soient pas visibles par l'apprenant. Le module « Entraînement » permet à l'apprenant de s'exercer et à l'enseignant de suivre à distance la progression de l'apprentissage.

Parmi ces trois modules, celui de visualisation des textes est central par rapport aux deux autres. Etant donné qu'il permet l'expérimentation en classe, il est le seul à avoir été développé jusqu'à présent.

2. Construction du sens et compréhension de texte

« Un seul mot au sens méconnu peut interdire l'élaboration d'une interprétation cohérente ou conduire à une interprétation incompatible avec les autres données du texte » (Fayol, 2003, p.11). En considérant ainsi que la compréhension d'un texte passe par la compréhension des mots dudit texte et résulte de la confrontation des différents sens sélectionnés et/ou construits,

il paraît important de proposer cette fonctionnalité dans LyText. De ce fait, les mots jugés difficiles ou importants par les enseignants sont désambiguïsés selon leur contexte et cotexte à l'aide du Trésor de la Langue Française Informatisé (ATILF, 2004). De plus, tous les modèles de traitement du texte s'accordent à reconnaître que comprendre un texte revient à construire de la signification (Denhière, G., 1984). La compréhension d'un texte semble passer par la construction d'une représentation de la signification qui est le résultat d'une interaction entre un individu et un texte. Cette interaction peut donner lieu à des résultats différents selon les lecteurs. La construction d'une représentation de la signification des textes est donc une démarche personnelle et individuelle. L'apprentissage favorisé par le système informatique doit par conséquent être centré sur l'apprenant, ses connaissances et son expérience. Cette approche correspond à la perspective d'une conception constructiviste de l'apprentissage telle que la définit John Dewey (Dewey, J., 1968), mettant l'apprenant au centre de sa construction du savoir. De plus,

3. Expérimentations

L'environnement LyText a été élaboré avec le soutien de l'Académie Nancy-Metz sous forme d'une collaboration avec plusieurs enseignants lorrains. Pendant une année scolaire, une dizaine d'enseignants ont participé au projet en acceptant de nous transmettre leurs études de textes et en acceptant de nous livrer leur point de vue, leurs expériences et leurs critiques.

Deux expérimentations ont donc été menées, en salle informatique, au sein du lycée Bichat, Lunéville (54) sur le texte nommé habituellement par les enseignants « Le nègre de Surinam » (extrait du chapitre 19 de *Candide*). La première expérimentation s'est déroulée avec des élèves de première L (littéraire). La seconde expérimentation a eu lieu avec des élèves de STT (Sciences et Technologies Tertiaires).

Tout d'abord, l'expérience a montré après discussion avec les élèves et les enseignants, que le module de visualisation pouvait être utilisé aussi bien lors de révisions pour l'épreuve orale que pour préparer l'épreuve écrite. Selon les enseignants, LyText offre un gain de temps certain dans la première partie de toute analyse : la compréhension du texte. La deuxième partie de l'analyse (c'est-à-dire l'interprétation des indices donnés par LyText) est alors plus spontanée, plus approfondie, plus intéressée. En outre, l'analyse par les enseignants des productions écrites des élèves (des deux classes) semble montrer que le travail effectué sur un texte à l'aide de LyText convient particulièrement à certains élèves rencontrant habituellement des difficultés à structurer leurs réponses aux questions. La mise en valeur des différentes informations présentes dans le logiciel peut ainsi les aider à mémoriser une démarche d'analyse du texte. Enfin, la juxtaposition et la visualisation des informations pertinentes pour l'analyse du texte peuvent ainsi aider les élèves à dépasser le stade de la compréhension du texte pour les aider à aboutir à une interprétation personnelle de toutes ces informations.

Références

Références bibliographiques

COIRIER, D. & al. (1996). *Psycholinguistique textuelle – Approche cognitive de la compréhension et de la production de texte*. Paris : Armand Colin.

DENHIÈRE, G. (1984). *Il était une fois... Compréhension et souvenir de récits*, Lille : Presses Universitaires de Lille.

DEWEY, J. (1968). *Expérience et éducation*, Paris : Armand Colin.

FAYOL, M., GAONAC'H, D. (2003). « La compréhension, une approche de psychologie cognitive ». In GAONAC'H, D., FAYOL, M., coord., *Aider les élèves à comprendre, du texte au multimédia*, Paris : Hachette.

LANGLADE, G. (2002). *Lire des œuvres intégrales au collège et au lycée*. Paris : Delagrave.

LIEURY, A., et al., (1996), *Manuel de psychologie de l'éducation et de la formation*, Paris : PUF.

MINISTÈRE (2002). *Programmes Français, classe de première – Littérature, classe de terminale*. Collection Lycée, Paris : CRDP.

RIEGEL, M. et al., (1993), *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF.

Références aux logiciels

ATILF (2004). *Le Trésor de la Langue Française Informatisé*, Paris : CNRS Editions.